



Briuselis, 2016 m. gruodžio 9 d.
(OR. en)

15312/16

MIGR 214
EDUC 419
JEUN 107
SPORT 87
CULT 118
SOC 780
EMPL 526
ASILE 89

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
data:	2016 m. gruodžio 9 d.
kam:	Delegacijoms
Ankstesnio dokumento Nr.:	14480/16 MIGR 197 EDUC 381 JEUN 101 SPORT 82 CULT 114 SOC 713 EMPL 487 ASILE 78
Dalykas:	Tarybos ir valstybių narių vyriausybių atstovų išvadų dėl Europos Sąjungoje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių integracijos projektas – Tarybos išvados (2016 m. gruodžio 9d.)

Delegacijoms priede pateikiamos Tarybos ir valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl Europos Sąjungoje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių integracijos, kurias Taryba priėmė 3508-ame posėdyje, įvykusiame 2016 m. gruodžio 8–9 d.

Tarybos ir valstybių narių vyriausbių atstovu
išvados dėl Europos Sąjungoje teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių integracijos

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA IR VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI

PABRĖŽIA poreikį užtikrinti veiksmingą trečiųjų šalių piliečių, teisėtai gyvenančių jų teritorijoje, integracijos politiką;

PRIPAŽIŪSTA, kad padidėję migrantų antplūdžiai kelia papildomų integracijos problemų;

ATKREIPIA DĖMESĮ, kad veiksminga teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių integracija padeda kurti įtraukią, darnią ir klestinčią visuomenę, o tai svarbu visoms valstybėms narėms;

SUSIPAŽINO su Europos Komisijos komunikatu „Trečiųjų šalių piliečių integravimo veiksmų planas“¹;

ATKREIPIA DĖMESĮ, kad veiksmų plane daugiausia dėmesio skiriama pagrindiniams politikos prioritetams integracijos srityje, jame pasiūlyta konkrečių integracijos rėmimo priemonių penkiose teminėse srityse, įskaitant finansinę paramą iš ES fondų, ir skatinama koordinuoti integracijos procese dalyvaujančių subjektų politikos veiksmus;

SUSIPAŽINO su Naująja Europos įgūdžių darbotvarke ir *PALANKIAI VERTINA* tai, kad joje daugiausia dėmesio skiriama gebėjimų ir kvalifikacijos, įskaitant trečiųjų šalių piliečių gebėjimus ir kvalifikaciją, tobulinimui ir geresniam jų panaudojimui Europos Sąjungoje;

¹ COM(2016) 377 final.

ATKREIPIA DĖMESĮ į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę dėl pabėgėlių integracijos ES², 2016 m. liepos 5 d. Europos parlamento rezoliuciją „Pabėgėliai: socialinė įtrauktis ir integracija į darbo rinką“³ ir Regionų komiteto Pilietybės, valdymo, institucinių ir išorės reikalų komisijos nuomonę „Trečiųjų šalių piliečių integracijos veiksmų planas“;

PRIMENA Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo 79 straipsnio 4 dalyje numatytą konkretų trečiųjų šalių piliečių integracijai skirtą teisinį pagrindą;

DAR KARTĄ PATVIRTINA savo įsipareigojimą formuojant ir įgyvendinant integracijos politiką atsižvelgti į bendruosius pagrindinius imigrantų integracijos principus ir visų pirma į tai, kad integracija yra dinamiškas ir dvipusis priimančiosios visuomenės ir trečiųjų šalių piliečių abipusio sutarimo procesas, o tai reiškia abipusį įsipareigojimą;

PABRĖŽIA, kad pagarba Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintoms vertybėms, kurios yra Europos visuomenės pagrindas, yra būtina socialinės sanglaudos Europos Sąjungoje sąlyga;

PALANKIAI VERTINA nacionalinių integracijos ryšių punktų vaidmens stiprinimą ir jų sujungimą į Europos integracijos tinklą, kuris atliks aktyvesnį koordinavimo vaidmenį ir turės įgaliojimus tarpusavio mokymosi srityje;

PRIPAŽĮSTA regioninių ir vietos valdžios institucijų, pilietinės visuomenės, socialinių partnerių, taip pat vietos partnerių ir bendruomenių vaidmenį integracijos procese, glaudžiai bendradarbiaujant ir koordinuojant veiksmus su nacionalinėmis valdžios institucijomis, atsižvelgiant į kompetencijos sričių pasidalijimą valstybėse narėse;

² Dok. SOC/532.

³ Dok. 2015/2321 (INI).

ATSIŽVELGIA į pasiūlytas priemones, kurios išdėstytos Trečiųjų šalių piliečių integracijos veiksmų plane, atsižvelgiant į konkrečią padėtį ir sąlygas valstybėse narėse;

PALANKIAI VERTINA Komisijos pastangas, be turimų esamų išteklių, didinti integracijai skirtą finansavimą pasinaudojant Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondu pagal jos pasiūlymą dėl 2017 m. metinio biudžeto;

PRAŠO valstybių narių:

1. aktyviai dalyvauti keičiantis geriausios trečiųjų šalių piliečių integracijos praktikos pavyzdžiais: dalytis žiniomis ir patirtimi rengiant mokomuosius vizitus, teminius seminarus, naudojantis interneto priemonėmis ir organizuojant tarpusavio mokymosi veiklą, visų pirma naudojantis Europos integracijos tinklu;
2. atitinkamais atvejais naudoti pagal Naują Europos įgūdžių darbotvarkę paskelbtas priemones siekiant įvertinti, patvirtinti ir pripažinti trečiųjų šalių piliečių, įskaitant neseniai atvykusius asmenis, kuriems suteikiama tarptautinė apsauga, kvalifikaciją ir gebėjimus, atsižvelgiant į tai, kad atitinkami Tarybos parengiamieji organai nagrinės atitinkamus pagal Naują Europos įgūdžių darbotvarkę teikiamus pasiūlymus;
3. visapusiškai įgyvendinti partnerystės principą, įtvirtintą Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 514/2014 12 straipsnyje;
4. tobulinti integracijos rezultatų ir integracijos politikos stebėseną ir vertinimą skatinant labiau naudoti esamas priemones bei rodiklius, įskaitant ES imigrantų integracijos rodiklius (vadinamuosius Saragosos rodiklius), ir toliau juos plėtoti;

5. Sutelkti savo pastangas toliau nurodytose srityse, laikantis nacionalinės politikos ir prioritetų:
- a) informavimo prieš išvykimą, prieš atvykimą ir ankstyvos integracijos priemonės, visų pirma priemonės, kuriomis sudaromos palankesnės sąlygos ankstyvame etape pasinaudoti galimybe gauti išsilavinimą, profesinį mokymą ir patekti į darbo rinką, be kita ko, daug dėmesio skiriant įvadiniamis bei kalbų kursams ir bendros informacijos apie priimančiąsias visuomenes teikimui;
 - b) galimybių trečiųjų šalių piliečiams aktyviai dalyvauti valstybių narių ekonominiame, socialiniame, visuomeniniame ir kultūriniame gyvenime sudarymas; kova su diskriminacija ir segregacija; lygių galimybių užtikrinimas ir kultūrų dialogo bei tarpusavio pripažinimo tarp trečiųjų šalių piliečių ir priimančiųjų visuomenių skatinimas;
 - c) aktyvus vertybių, kuriomis grindžiamos Europos visuomenės, pavyzdžiui, demokratijos, teisinės valstybės ir pagarbos pagrindinėms teisėms, propagavimas, pavyzdžiui, įgyvendinant pilietinio ugdymo programas;
 - d) švietimas ir profesinis mokymas, visų pirma veikla, skirta kalbų mokymuisi, ankstyvajam ugdymui, taip pat neformaliajam ir savaiminiam mokymuisi; galimybių dalyvauti bendrojo švietimo sistemoje propagavimas ir trečiųjų šalių piliečių skatinimas pradėti ir užbaigti tokį mokymą, taip pat paramos teikimas mokytojams, švietimo specialistams ir jaunimo darbuotojams, taip pat kultūros ir sporto srities specialistams, dirbantiems su trečiųjų šalių piliečiais, visų pirma su jaunimu, ir jų rengimas;

- e) užimtumo ir socialinė politika; trečiųjų šalių piliečių, įskaitant asmenis, kuriems suteikiama tarptautinė apsauga, integracijos į darbo rinką skatinimas, siekiant paskatinti juos prisidėti prie ekonomikos ir visuomenės, tuo pačiu metu atsižvelgiant į konkrečią pažeidžiamų grupių padėtį, ir remti migrantų verslumą;
- f) privačiojo sektoriaus dalyvavimo propaguojant pagarbą įvairovei ir užtikrinant nediskriminavimą darbo vietoje; glaudaus bendradarbiavimo su socialiniais partneriais ir pilietine visuomene laikymas svarbiausiais aspektais integracijos į darbo rinką skatinimo srityje;
- g) galimybių trečiųjų šalių piliečiams naudotis pagrindinėmis paslaugomis propagavimas laikantis integruoto požiūrio, visų pirma kiek tai susiję su būsto, sveikatos, švietimo ir socialinėmis paslaugomis, į šią veiklą įtraukiant įvairias nacionalinio, regioninio ir vietos lygmens įstaigas;
- h) geresnio pagrindinių subjektų veiklos koordinavimo nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmeniu užtikrinimas ir skatinimas integracijos aspektą įtraukti į visas susijusias politikos sritis;
- i) savanoriškos veiklos, skirtos trečiųjų šalių piliečių integracijai, įskaitant jaunimo organizacijų veiklą, propagavimas ir rėmimas;
- j) trečiųjų šalių piliečių dalyvavimo kultūros bei sporto veikloje ir organizacijose skatinimas siekiant sudaryti palankesnes sąlygas trečiųjų šalių piliečių ir priimančiosios visuomenės tarpusavio ryšių užmezgimui, suteikiant jiems tarpkultūrinių gebėjimų ir stiprinant kultūrų dialogą;
- k) labiausiai pažeidžiamų trečiųjų šalių piliečių, pavyzdžiui, vaikų, visų pirma nelydimų nepilnamečių, moterų, pagyvenusių žmonių ir neįgaliųjų, konkrečių poreikių tenkinimas;

- l) kova su stereotipais, netolerancija, diskriminacija, rasizmu ir ksenofobija, be kita ko, atliekant tikslinius mokslinius tyrimus, teikiant mokymą ir remiant valdžios institucijoms ir kitiems suinteresuotiesiems subjektams, įskaitant NVO, akademines, kultūros institucijas ir įmones, skirtas programas siekiant didinti informuotumą ir gerinti žinias apie šiuos reiškinius bei į juos reaguoti;
- m) informuotumo apie iššūkius ir galimybes, kurių migracija gali suteikti Europos visuomenėms, didinimo priemonės;
- n) investicijos į politiką, kuria skatinama trečiųjų šalių piliečių socialinė integracija, siekiant, kad ilgainiui Europos visuomenės taptų labiau klestinčios, darnios ir įtraukios.

PRAŠO KOMISIJOS:

1. teikti paramą valstybėms narėms trečiųjų šalių piliečių, įskaitant neseniai atvykusius asmenis, kuriems suteikiama tarptautinė apsauga ir kurie neturi jų kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų, kvalifikacijos ir gebėjimų įvertinimo, patvirtinimo ir pripažinimo srityje;
2. apsvarstyti poreikį būsimos metinės biudžeto sudarymo procedūros metu skirti daugiau ES biudžeto išteklių trečiųjų šalių piliečių integracijai ir teikti gaires valstybėms narėms dėl to, kaip kuo labiau padidinti integracijai remti skirtą ES finansavimą;
3. užtikrinti geresnį koordinavimą bei mainus tarp nacionalinio ir ES lygmens subjektų ir tarp esamų ES ekspertų grupių bei forumų, kuriuose nagrinėjami su integracija susiję klausimai;

4. išnagrinėti ES veiksmų ir paramos valstybėms narėms galimybes sprendžiant veiksmų plane nenurodytus toliau išdėstytus klausimus siekiant:
- a) skleisti gerąją patirtį neraštingų trečiųjų šalių piliečių integracijos srityje;
 - b) skatinti bendradarbiavimą su žiniasklaida rengiant seminarus arba konferencijas, visų pirma dėl kovos su neigiamais stereotipais ir subalansuoto visuomenės supratimo apie migraciją kūrimo (žiniasklaidos, informavimo kampanijų vaidmuo, mainų tarp trečiųjų šalių piliečių ir priimančiosios visuomenės skatinimas), taip pat didinti informuotumą apie teigiamą kultūrų įvairovės ir tarpkultūrinio dialogo poveikį;
 - c) stiprinti bendradarbiavimą su esamais Tarybos parengiamaisiais organais ir komitetais (visų pirma su Švietimo komitetu, Socialinių klausimų darbo grupe, Užimtumo komitetu ir Socialinės apsaugos komitetu) siekiant pririnkus pagerinti šalies lygmens duomenis, kad būtų galima geriau stebėti integracijos politikos rezultatus ES lygmeniu, ir tobulinti jų dabartinius metodus bei priemones;
5. atidžiai ir reguliariai stebėti Trečiųjų šalių piliečių integracijos veiksmų plane numatytų ES lygmens veiksmų, skirtų valstybėms narėms remti, įgyvendinimą ir pateikti ataskaitą Tarybai ir Europos Parlamentui.
-